

泰国法律事务所的汉语服务研究—以高梧桐律师事务所为例

A Study of Chinese Language Service Provided by Thailand Firms : a Case Study of Sak Kosaengrueng Law Office

Praphan Santiwitthayawong*, Naris Wasinanon
College of Chinese, Huachiew Chalermprakiet University
*E-mail: johnnyfangfang@hotmail.com

摘要

随着“一带一路”倡议与“泰国 4.0”战略的持续推进，中泰经贸合作不断深化，越来越多中国企业赴泰投资发展。与此同时，跨国经营过程中涉及的法律事务日趋复杂，语言障碍与文化差异也逐渐成为影响法律服务效率的重要因素。在此背景下，泰国法律市场对专业汉语法律服务的需求不断增长。

本文以泰国高梧桐律师事务所为研究对象，围绕其汉语法律服务模式、客户满意度以及跨文化沟通机制展开研究。文章采用文献研究法、个案分析法、问卷调查法及 SWOT 分析法，对事务所在中泰跨境法律服务中的运行模式与竞争优势进行系统分析。研究发现，高梧桐律师事务所凭借“法律+语言”复合型服务模式、双语法律文本服务以及深度跨文化沟通能力，在中国客户群体中建立了较高的专业信任度。调查结果显示，中国客户对事务所的法律专业水平、汉语沟通能力以及服务效率整体满意度较高，但事务所仍存在人才梯队建设不足、服务标准化程度不高及数字化服务能力有待提升等问题。

基于研究结果，本文提出泰国法律事务所应进一步建立双语法律术语体系，加强法律与汉语复合型人才培养，推动数字化法律服务建设，并完善中泰跨文化法律服务机制，从而提升泰国法律行业的国际化竞争力，为中泰经贸合作提供更加稳定、高效的法律保障。

关键词：泰国法律事务所，汉语法律服务，跨文化沟通，中泰经贸，法律翻译

Abstract

With the continuous advancement of the Belt and Road Initiative and the Thailand 4.0 strategy, economic and trade cooperation between China and Thailand has become increasingly close. As more Chinese enterprises invest and operate in Thailand, legal issues related to cross-border business activities have become more complex. At the same time, language barriers and cultural differences have gradually emerged as important factors affecting the efficiency of legal services. Under such circumstances, the demand for professional Chinese-language legal services in Thailand has continued to grow.

This study takes Sak Kosaengrueng Law Office as a case study to explore its Chinese-language legal service model, customer satisfaction, and cross-cultural communication mechanisms. The research adopts literature review, case study, questionnaire survey, and SWOT analysis methods to systematically examine the firm's operational model and competitive advantages in Sino-Thai cross-border legal services.

The findings indicate that the firm has established a strong sense of professional trust among Chinese clients through its “law + language” integrated service model, bilingual legal documentation, and in-depth cross-cultural communication capabilities. The survey results reveal that Chinese clients generally show high satisfaction with the firm's legal professionalism, Chinese communication skills, and service efficiency. However, issues such as insufficient talent development, lack of service standardization, and limited digital service capability still exist.

Based on the findings, this paper suggests that Thai law firms should establish standardized bilingual legal terminology systems, strengthen the cultivation of interdisciplinary legal and language professionals, promote digital legal services, and improve Sino-Thai cross-cultural legal communication mechanisms. These measures would enhance the international competitiveness of Thailand's legal industry and provide stronger legal support for Sino-Thai economic cooperation.

Keywords: Thai Law Firms, Chinese Legal Services, Cross-cultural Communication, Sino-Thai Trade, Legal Translation

绪论

随着中国与东南亚国家之间的经济合作不断深化，中泰两国在投资、贸易及服务业领域的联系日益密切。近年来，大量中国企业进入泰国市场，带动了跨境法律事务、商业咨询及语言服务需求的快速增长。在跨国商业活动中，法律服务不仅涉及专业法律知识，同时也与语言沟通及文化理解密切相关。在此背景下，具备汉语能力及跨文化沟通能力的泰国法律事务所逐渐受到中国客户关注。尤其是在公司注册、投资合规、劳动法以及商业纠纷处理等领域，专业汉语法律服务已经成为提升客户信任与服务效率的重要因素。因此，研究泰国法律事务所的汉语服务模式，对于推动中泰跨文化法律服务发展具有重要现实意义。

一、研究背景

近年来，随着“一带一路”倡议不断推进，中国与东南亚国家之间的经贸合作持续扩大。泰国作为东南亚重要经济中心之一，在“泰国 4.0”战略及东部经济走廊（EEC）政策推动下，逐渐成为中国企业赴东南亚投资的重要目的地。根据泰国投资促进委员会（BOI）数据显示，中国近年来已连续成为泰国外国直接投资的重要来源国之一，投资领域也从传统制造业逐渐扩展至新能源汽车、电子科技、数据中心及数字产业等高附加值行业。

随着中资企业数量不断增加，企业在泰国经营过程中涉及的法律问题也日益复杂，包括公司注册、BOI 优惠申请、劳动法、土地使用、税务合规以及跨国商业纠纷等多个方面。由于中泰两国在法律体系、商业文化以及语言表达方式上存在明显差异，中国投资者在处理法律事务时往往面临“法律专业性”与“语言沟通障碍”双重问题。

目前，泰国市场虽然已有部分律师事务所开始提供汉语法律服务，但整体而言，既熟悉泰国法律体系，又具备专业汉语沟通能力的法律人才仍然相对不足。部分事务所虽然能够提供基础翻译服务，但在法律术语转换、跨文化沟通以及商业逻辑理解方面仍存在一定局限。因此，如何建立更加专业化、标准化及国际化的汉语法律服务体系，已经成为当前泰国法律服务行业值得关注的重要议题。高梧桐律师事务所作为泰国具有代表性的本土律师事务所之一，长期服务于华人社会及中国投资者，在汉语法律服务方面具有较强代表性。事务所不仅能够提供中泰双语法律服务，同时在跨文化沟通及中国客户服务方面积累了丰富的丰富经验。因此，以高梧桐律师事务所为研究对象，对泰国法律事务所汉语服务模式进行分析，具有一定的现实意义与研究价值。

二、研究意义

（一）理论意义

目前关于泰国法律服务行业的研究，大多集中于外商投资法、跨国企业合规以及法律制度研究，而从“语言服务”与“跨文化沟通”角度研究泰国律师事务所的相关成果相对较少。本文将法律服务与汉语语言服务相结合，从跨文化商务沟通视角分析泰国法律行业的发展特点，有助于丰富商业汉语及语言服务领域的研究内容。

（二）实践意义

首先，本文有助于为赴泰投资的中国企业提供参考，使其更好地了解泰国法律服务市场及汉语法律服务的重要性，从而降低跨境经营中的法律风险。其次，研究结果能够为泰国律师事务所优化汉语服务体系提供借鉴，包括双语法律文件管理、复合型人才培养以及数字化服务建设等方面。最后，随着中泰经贸合作持续深化，跨文化法律服务需求将进一步增加。本文对中泰法律语言服务模式的分析，也有助于推动中泰法律行业之间的交流与合作。

三、研究目的

本文以高梧桐律师事务所为研究对象，重点分析其汉语法律服务模式及中国客户满意度情况，并探讨泰国法律事务所在跨文化法律服务中存在的问题。具体研究目的如下：

第一，分析高梧桐律师事务所目前的汉语法律服务内容与运行模式，包括双语法律文件服务、法律口译服务以及中国客户沟通机制等。

第二，探讨中国客户对泰国汉语法律服务的需求特点及满意度情况，分析影响客户信任与服务质量的主要因素。

第三,研究泰国法律事务所在汉语服务发展过程中所面临的问题,包括人才培养、服务标准化及数字化建设等方面。

四、研究方法

为了更全面地分析泰国法律事务所的汉语服务现状,本文主要采用以下研究方法:

(一) 文献研究法

通过查阅中泰法律服务、语言服务、跨文化沟通以及涉外法律服务相关文献,对国内外研究成果进行整理与分析,为本文研究提供理论基础。

(二) 个案分析法

本文以高梧桐律师事务所为主要研究对象,对其经营模式、服务流程及汉语法律服务特点进行系统分析,以了解泰国本土律师事务所在华语法律服务方面的发展现状。

(三) 问卷调查法

为了了解中国客户对高梧桐律师事务所汉语法律服务的评价,本文采用问卷调查法收集相关数据。调查对象为曾接受过高梧桐律师事务所法律咨询、公司注册、商业合同审查及其他法律服务的中国客户。

本次调查采用线上与线下相结合的方式发放问卷,主要通过微信、电子邮件以及客户回访等渠道收集数据。问卷内容主要围绕法律专业性、汉语沟通能力、服务效率、跨文化理解能力、保密性以及总体满意度等方面展开。

本研究共发放问卷 20 份,回收问卷 15 份,其中有效问卷 15 份,有效回收率为 75%。通过对问卷数据进行整理与分析,进一步了解中国客户对事务所汉语法律服务质量的评价情况,并为后续满意度分析提供数据支持。

(四) SWOT 分析法

通过对事务所优势(Strengths)、劣势(Weaknesses)、机会(Opportunities)与威胁(Threats)进行分析,总结其在泰国华语法律服务市场中的竞争特点及未来发展方向。

五、国内外研究综述

(一) 泰国法律服务相关研究

近年来,随着泰国外资市场不断扩大,关于泰国法律服务行业的研究逐渐增加。现有研究大多集中于外商投资法、企业合规以及商业法律环境等方面。例如,部分研究指出,随着中国企业大量进入泰国市场,泰国法律服务行业已经逐渐由传统本地服务模式转向国际化、多语化服务模式。

Kudun & Partners 等泰国法律机构发布的相关研究认为,中国投资者在泰国经营过程中,最关注的问题主要包括公司设立、BOI 优惠政策、土地使用、劳动法及商业纠纷等领域。同时,由于中泰法律制度及商业文化差异较大,中国客户对能够提供汉语服务及跨文化沟通支持的律师事务所具有较高依赖性。

此外,部分泰国学者也提出,仅依靠普通翻译人员已难以满足跨境法律服务需求。真正有效的法律语言服务,应当同时具备法律专业能力、语言能力以及文化理解能力。然而,目前针对泰国律师事务所汉语服务模式的系统研究仍相对有限,尤其缺乏以客户满意度及跨文化沟通为核心的实证研究。

(二) 中国涉外法律服务研究

随着中国企业“走出去”步伐不断加快,中国学界对于涉外法律服务的研究也逐渐增加。相关研究主要围绕国际法律服务体系建设、跨国企业合规管理以及涉外法律人才培养等方面展开。中国司法部近年来提出“培育国际一流律师事务所”的发展方向,强调法律服务国际化、专业化与数字化的重要性。部分研究认为,未来涉外法律服务的发展重点,不仅在于法律专业能力,还包括多语言服务能力与跨文化沟通能力。

此外,一些关于会计事务所及商务服务行业汉语服务的研究也指出,客户对服务质量的评价,除了专业水平外,还高度重视沟通效率、文化理解以及数字化服务体验。这些研究成果为本文分析泰国律师事务所汉语服务提供了重要参考。

李娜(2023)指出,随着全球化进程不断深入,法律服务国际化已经成为律师事务所提升竞争力的重要方向。其中,多语言服务能力与跨文化沟通能力逐渐成为衡量涉外法律服务质量

的重要标准。黄伟（2023）认为，涉外法律服务人才不仅需要具备扎实的法律专业知识，还应具备良好的语言能力和跨文化交际能力，以适应国际法律服务市场的发展需求。

（三）语言服务与跨文化沟通研究

近年来，“语言服务产业”逐渐成为语言学与国际商务研究的重要方向。相关研究认为，现代语言服务已经不再局限于传统翻译，而是逐渐发展为涵盖本地化、跨文化沟通、数字化信息处理及国际商务咨询等综合性服务体系。在法律服务领域，法律翻译具有高度专业性与风险性。由于不同国家法律体系及文化背景存在差异，法律翻译不仅要求语言准确，更要求译者能够理解法律逻辑与文化语境。因此，部分学者提出“法律功能对等”理论，即法律翻译的重点不只是文字对应，而是确保法律意义与法律效果的准确传达。同时，跨文化沟通研究也指出，中泰两国在商务习惯、沟通方式以及社会文化方面存在一定差异。例如，中国客户通常更加重视沟通效率、服务回应速度以及长期信任关系，而泰国商业文化则更强调关系维护与沟通柔和性。因此，在跨国法律服务过程中，律师事务所不仅需要提供法律支持，也需要承担文化沟通与协调的角色。

周敏（2022）认为，现代语言服务已经逐步突破传统翻译的范畴，向跨文化沟通、专业咨询及信息管理等综合服务方向发展。在国际法律服务领域，语言服务质量已经成为影响客户满意度与服务效果的重要因素。

综上所述，目前关于法律服务、语言服务以及跨文化沟通的研究已经取得一定成果，但针对泰国本土律师事务所汉语法律服务的研究仍然较少。尤其是在客户满意度、服务模式以及跨文化法律沟通方面，仍缺乏系统性的个案研究。因此，本文以高梧桐律师事务所为例，对泰国律师事务所汉语服务进行分析，具有一定的现实意义与研究价值。

六、高梧桐律师事务所汉语法律服务现状分析

（一）事务所基本情况

高梧桐律师事务所（Sak Kosaengrueng Law Office）位于泰国曼谷，是一家长期服务于华人社会及中国投资者的本土综合性律师事务所，在中泰跨境法律服务领域具有一定影响力。

（二）汉语法律服务内容

随着中国客户数量不断增加，高梧桐律师事务所逐渐建立起较完整的汉语法律服务体系，其主要服务内容包括以下几个方面：

1. 双语法律文件服务

事务所能够提供中泰双语法律文件服务，包括合同翻译、公司注册文件、授权书、商业协议以及法律意见书等。通过双语文件服务，中国客户能够更加准确地理解泰国法律内容，从而降低因语言误解所带来的法律风险。同时，事务所在翻译过程中不仅重视文字准确性，也重视法律概念与商业逻辑的转换，使法律内容更符合中国客户的理解习惯。

2. 法律口译与商务沟通服务

在商业谈判、政府部门沟通以及法律咨询过程中，事务所能够提供汉语口译服务。与一般翻译服务不同，法律口译不仅需要语言能力，还需要对法律术语及法律程序有充分理解。特别是在BOI申请、商业谈判以及跨国投资项目中，事务所通过汉语沟通服务，有效提升了中国客户与泰国法律机构之间的沟通效率。

3. 跨文化法律沟通服务

除了语言转换之外，事务所也十分重视中泰文化差异所带来的沟通问题。例如，中国客户通常较重视沟通效率、结果导向以及长期合作关系，而泰国商业环境则更强调关系协调与沟通礼仪。因此，事务所在服务过程中不仅提供法律咨询，也承担跨文化沟通协调角色，以减少因文化差异所带来的误解与冲突。

（三）汉语法律服务运行模式

从调查内容来看，高梧桐律师事务所的汉语法律服务具有较明显的“核心人物负责制”特点。也就是说，中国客户在初次咨询、案件沟通及重要法律文件处理过程中，通常由高律师本人直接参与。这种模式的优势在于，法律信息能够直接传达给客户，减少了普通翻译人员介入后可能造成的信息偏差。尤其是在复杂法律事务中，高律师能够同时结合法律专业知识、中文表达能力以及对泰国客户思维方式的深入理解，对案件进行解释和判断，因此更容易获得客户信任。

但是，这种模式也存在一定局限。由于汉语法律服务高度依赖核心人物，一旦高律师本人无法直接参与，事务所整体服务质量可能受到影响。因此，从长期发展角度来看，事务所需要进一步建立更加标准化、团队化的汉语法律服务机制。

（四）汉语服务特点

1. “法律+语言”的复合型服务

高梧桐律师事务所的汉语服务并不是单纯翻译，而是建立在法律专业知识基础上的语言服务。事务所能够将泰国法律规定转化为中国客户容易理解的表达方式，使客户不仅“听得懂”，也能够真正理解法律后果。

2. 信任关系建立能力较强

法律服务具有高度专业性和风险性，客户往往需要建立足够信任后才会委托事务所处理案件。高梧桐律师事务所凭借长期积累的行业声誉及中文沟通能力，能够有效降低中国客户在异国法律环境中的不安感。

3. 跨文化沟通能力较突出

在中泰法律服务过程中，许多问题并非只来自法律条文本身，也来自商业习惯和文化理解差异。该事务所在服务中国客户时，能够根据客户的表达方式和决策习惯调整沟通策略，因此在跨文化服务方面具有一定优势。

七、中国客户满意度调查分析

（一）调查设计

为了了解中国客户对高梧桐律师事务所汉语法律服务的评价，本文围绕法律专业性、语言准确性、服务效率、文化理解、保密性及总体满意度等方面进行问卷调查。评分标准采用五级量表，其中1分表示“非常不同意”，5分表示“非常同意”。

调查内容主要包括以下几个维度：

- 第一，语言准确性，即法律及商业术语是否翻译准确，是否能够避免误解。
- 第二，表达流畅性与语境适应性，即中文表达是否自然，是否符合中国客户的理解习惯。
- 第三，内容完整性，即法律信息是否完整传达，是否存在遗漏或歪曲。
- 第四，服务效率，包括口译反应速度、文件处理速度及回复及时性。
- 第五，文化理解与职业伦理，包括是否理解中国客户的沟通习惯，是否能够保持中立与保密。
- 第六，总体满意度，即客户是否愿意继续使用该事务所服务并推荐给他人。

（二）高律师服务质量评价

从评估结果来看，高律师在多数指标上获得较高评价，尤其在术语准确性、内容完整性、口译流利度、服务及时性、准备工作、中立性与保密性以及建立信任方面均表现突出。

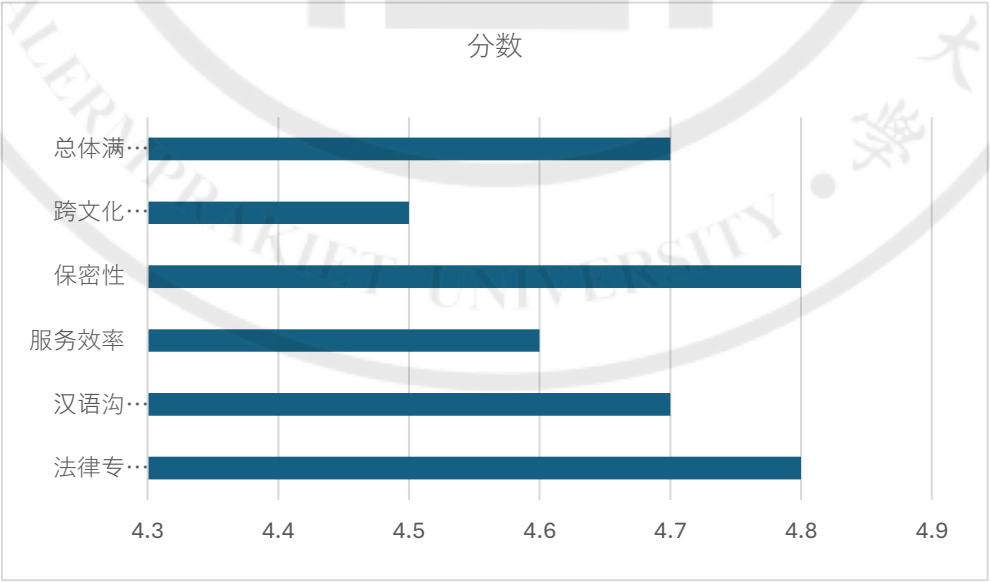


图1 中国客户满意度调查结果
资料来源：作者调查整理

这说明中国客户对其法律专业能力及汉语沟通能力认可度较高。特别是在复杂法律事务中，高律师能够准确解释泰国法律内容，并使用符合中国客户理解方式的中文表达，使客户能够更清楚地判断案件风险及处理方案。不过，在“流畅性和语境性”以及“商业文化理解”两个指标上，仍存在进一步提升空间。这表明即使服务整体评价较高，在面对更复杂的商业语境或非正式沟通场景时，仍需要进一步增强表达灵活性和文化适应性。

（三）助理律师服务质量评价

项目	高律师	助理律师
术语准确性	4.8	3.9
表达流畅性	4.7	3.8
内容完整性	4.9	3.7

表 1 高律师与助理律师服务质量对比
资料来源：作者调查整理

与高律师相比，助理律师的评价结果呈现出一定差异。助理律师在服务速度、准备工作、商业文化理解及保密性方面表现较好，说明其具备基本服务意识和职业素养。但是，在术语准确性、表达流畅性及内容完整性方面，助理律师得分相对较低，尤其是内容完整性存在明显不足。这反映出事务所目前在汉语法律人才培养方面仍存在短板。助理律师虽然能够进行基础沟通，但在法律术语转换及复杂法律信息传达方面，还难以达到高质量汉语法律服务的要求。这一结果也进一步说明，高梧桐律师事务所当前的汉语服务能力仍然较依赖核心人物，尚未完全形成稳定的人才梯队。

（四）客户满意度整体分析

从客户评分结果来看，中国客户对事务所整体服务满意度较高，平均分集中在 4.4 至 4.7 之间，说明客户普遍认可事务所的专业能力、服务态度及沟通质量。

具体来看，客户满意度较高的原因主要包括以下几个方面：

- 第一，法律专业性强。客户认为事务所能够提供具有针对性的法律建议，尤其是在公司设立、投资合规及商业纠纷处理方面具有较强专业能力。
- 第二，汉语沟通效率高。由于高律师能够直接使用中文沟通，客户无需完全依赖第三方翻译，因此减少了信息误差，也提高了沟通效率。
- 第三，服务信任感较强。法律服务涉及客户商业利益及隐私信息，事务所在保密性和职业伦理方面表现较好，因此客户愿意继续委托相关法律事务。
- 第四，跨文化理解能力较好。事务所能够理解中国客户在商务谈判及法律沟通中的习惯，有助于缓解客户在泰国法律环境中的不安感。

总体而言，高梧桐律师事务所的汉语法律服务已经具备较强竞争力，但在服务团队化、流程标准化及青年人才培养方面仍有进一步提升空间。

八、高梧桐律师事务所汉语法律服务存在的问题

虽然高梧桐律师事务所在汉语法律服务方面已经形成一定优势，并获得较高客户满意度，但从整体发展情况来看，事务所仍然面临一些现实问题与挑战。这些问题不仅影响事务所未来的长期发展，也在一定程度上反映出当前泰国法律行业汉语服务普遍存在的不足。

（一）汉语法律人才不足

目前，事务所汉语法律服务仍较依赖核心律师。虽然部分助理律师能够进行基础中文沟通，但在法律术语转换、复杂案件解释及跨文化表达方面仍存在不足，反映出复合型法律人才储备有待加强。

（二）服务标准化程度有待提高

当前事务所汉语法律服务仍以个人经验为主，在法律术语翻译、双语文件管理及客户服务流程等方面缺乏统一标准。因此，有必要进一步完善标准化服务体系，以提高服务质量与工作效率。

（三）数字化服务能力相对不足

随着法律服务行业数字化发展，客户对线上咨询及电子文件管理的需求不断增加。然而，目前事务所在数字化建设方面仍相对薄弱，部分服务流程仍依赖传统沟通方式，影响服务效率。

（四）市场竞争逐渐加剧

随着越来越多国际律师事务所进入泰国市场，汉语法律服务领域竞争日益激烈。面对新的市场环境，本土律师事务所需要进一步提升专业化、数字化及国际化水平，以保持竞争优势。

九、高梧桐律师事务所汉语法律服务 SWOT 分析

为了更全面地分析高梧桐律师事务所在泰国汉语法律服务市场中的发展情况，本文采用 SWOT 分析法，从优势（Strengths）、劣势（Weaknesses）、机会（Opportunities）及威胁（Threats）四个方面进行分析。

（一）优势（Strengths）

首先，事务所在汉语沟通能力方面具有明显优势。高律师能够直接使用中文与客户沟通，在法律咨询及商业谈判过程中有效减少语言障碍，提高沟通效率。其次，事务所在华人社会及中国客户群体中积累了较高信任度。长期服务经验使事务所对中国客户的商业习惯及沟通方式具有较深理解，因此更容易建立稳定合作关系。此外，事务所具备较强跨文化沟通能力。相比单纯翻译服务，事务所能够同时理解中泰两国法律制度及商业文化差异，从而在跨国法律事务中发挥协调作用。

（二）劣势（Weaknesses）

事务所最大的劣势在于汉语法律服务高度依赖核心人物。一旦核心律师无法直接参与，整体服务质量可能受到影响。同时，青年汉语法律人才储备不足，也限制了事务所未来业务规模扩展。此外，数字化建设及标准化服务体系尚未完全完善，在国际化竞争中仍存在一定短板。

（三）机会（Opportunities）

随着中泰经贸合作不断深化，中国企业赴泰投资规模持续扩大，未来对专业汉语法律服务的需求仍将进一步增长。与此同时，“一带一路”倡议以及东部经济走廊（EEC）建设，也为泰国法律行业国际化发展提供了重要机会。越来越多中国企业在泰国设立公司、开展投资及商业合作，将持续带动法律咨询、商业合规及跨境法律服务需求增长。此外，数字化法律服务的发展，也为事务所拓展线上服务模式提供了新的发展空间。

（四）威胁（Threats）

当前，国际律师事务所及大型综合性法律机构正在逐渐进入泰国华语法律服务市场，市场竞争不断加剧。同时，随着客户对服务质量要求不断提高，事务所不仅需要提升法律专业能力，也需要进一步加强数字化能力、国际化能力及团队化管理能力。如果无法及时调整服务模式，未来可能面临客户流失风险。

十、泰国法律事务所汉语服务发展建议

结合高梧桐律师事务所目前的发展情况及中国客户需求特点，本文认为，未来泰国法律事务所若希望进一步提升国际化竞争力，应从人才培养、服务标准化、数字化建设及跨文化服务能力等方面进行优化。

（一）加强复合型法律人才培养

泰国法律事务所应加强“法律+汉语”复合型人才培养，通过校企合作、内部培训及实践项目等方式，提高青年律师的语言能力、法律素养及跨文化沟通能力，从而建立稳定的人才梯队。

（二）建立标准化双语法律服务体系

律师事务所应建立统一的中泰法律术语库和双语法律文件模板，规范法律翻译及客户服务流程，提高服务质量与工作效率，减少法律沟通风险。

（三）推动数字化法律服务建设

泰国法律事务所应积极推进数字化建设，完善线上法律咨询平台及电子文件管理系统，提高跨国法律服务效率。同时，可利用官方网站及社交媒体平台加强品牌传播，以满足中国客户对数字化法律服务的需求。

（四）加强跨文化法律沟通能力

除法律专业能力外，律师事务所还应加强跨文化服务意识，深入了解中国客户的沟通习惯与商业文化，从而提升客户满意度与服务效果。

十一、结论

随着中泰经贸合作不断深化，中国企业赴泰投资规模持续扩大，泰国法律行业对于汉语法律服务的需求也不断增加。语言服务已经不仅是传统翻译问题，而逐渐成为连接法律专业、商业沟通与跨文化理解的重要桥梁。本文以高梧桐律师事务所为研究对象，从汉语法律服务模式、客户满意度、跨文化沟通及 SWOT 分析等方面，对泰国法律事务所汉语服务现状进行了研究。研究表明，高梧桐律师事务所在双语法律服务、客户信任建立以及跨文化沟通方面具有较明显优势，并在中国客户群体中建立了较高专业认可度。然而，研究也发现，目前事务所仍存在复合型人才不足、服务标准化程度有限以及数字化建设相对滞后等问题。这些问题不仅影响事务所未来发展，也在一定程度上反映出当前泰国法律行业汉语服务普遍面临的挑战。未来，随着“一带一路”倡议及中泰经济合作持续推进，泰国法律行业国际化程度将进一步提高。法律事务所若希望在国际竞争中保持优势，除了提升法律专业能力外，也需要进一步加强语言服务能力、数字化能力及跨文化沟通能力。

总体而言，汉语法律服务已经逐渐成为泰国法律行业国际化发展的重要组成部分。如何建立更加专业化、标准化与国际化的汉语法律服务体系，将是未来泰国法律事务所持续发展的重要方向。

十二、研究不足与未来展望

本研究仅以高梧桐律师事务所为研究对象，研究结果主要反映该事务所在汉语法律服务方面的发展现状，因此在研究范围和样本代表性方面仍存在一定局限。

未来研究可进一步扩大调查范围，将不同规模及不同类型的泰国律师事务所纳入研究对象，通过比较分析不同机构的汉语法律服务模式、客户满意度及跨文化沟通能力，从而提高研究结论的普适性和参考价值。同时，也可结合更多量化数据和案例分析，对泰国法律行业汉语服务的发展趋势进行更深入研究。

参考文献

- 陈建平.《法律翻译中的功能对等理论研究》[J]. 外语研究, 2021(6).
- 陈小华.《跨文化商务沟通研究》[M]. 北京: 商务印书馆, 2021.
- 黄伟.《涉外法律服务人才培养模式探析》[J]. 法律教育研究, 2023(2).
- 李明.《国际法律服务与语言能力研究》[J]. 中国法律评论, 2022(5).
- 李娜.《法律服务国际化发展研究》[J]. 法学论坛, 2023(4).
- 刘志强.《语言服务产业发展现状分析》[J]. 中国翻译, 2020(4).
- 泰国投资促进委员会(BOI).《泰国外商投资年度报告》[R]. 2024.
- 王丽丽.《“一带一路”背景下涉外法律人才培养研究》[J]. 法律教育研究, 2021(3).
- 王珊珊.《中泰商务文化差异研究》[J]. 东南亚研究, 2020(4).
- 张伟.《跨文化沟通视角下的商务汉语服务研究》[J]. 商业汉语研究, 2022(2).
- 周敏.《语言服务产业与跨文化沟通能力研究》[J]. 中国翻译, 2022(6).
- Baker McKenzie. Cross-border Legal Service in Southeast Asia [R]. 2022.
- Kudun & Partners. Thailand Legal Market Report [R]. 2023.